

Zeskanuj i odkrywaj więcej
Naskenujte a objavujte viac

Egzemplarz bezpłatny
Bezplatný výťahok

ISBN 978-83-977389-9-7

Interreg



Współfinansowany przez
UNIE EUROPEJSKĄ

Polska – Słowacja

Piękno regionów | Krása regiónov



Piękno regionów

Łącko

Szczawnica

Lesnica

Stará Ľubovňa

Krása regiónov



Interreg



Współfinansowany przez
UNIE EUROPEJSKĄ

Polska – Słowacja

Piękno regionów • Krása regiónov The beauty of regions



Gmina Łącko



Obec Lesnica



Miasto i Gmina Szczawnica

Autor zdjęć
Jakub Ropek



Wyłączną odpowiedzialność za zawartość niniejszej publikacji ponoszą jej autorzy i nie może być ona utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Unii Europejskiej oraz Europejskiego Ugrupowania Współpracy Terytorialnej TATRY.

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu Interreg Polska – Słowacja 2021–2027.



The sole responsibility for the content of this publication lies with its authors. The content does not necessarily reflect the official position of the European Union or the European Grouping of Territorial Cooperation TATRY.

The project is co-financed by the European Union from the European Regional Development Fund under the Interreg Poland – Slovakia 2021–2027 Programme.

Autor: Jakub Ropek
Tytuł: Piękno Regionów Łącko Szczawnica Krása regiónov Lesnica Stará Ľubovňa
Autor koncepcji graficzej albumu: Piotr Skupiewski

©Copyright by Gmina Łącko
Wdanie I, 2025

Album wydano na zlecenie Gminy Łącko, 33-390 Łącko 445
przez Biznes i Turystyka Piotr Skupiewski, 32-823 Szczepanów
Tel. +48 534 957 940

ISBN 978-83-977389-9-7

Druk: Drukarnia Printgraph
Adama Mickiewicza 19, 32-800 Brzesko
tel. 14 66 307 50
drukarnia@printgraph.pl



Výlučnú zodpovednosť za obsah tejto publikácie nesú jej autori. Tento obsah nemusí nevyhnutne odrážať oficiálne stanovisko Európskej únie ani Európskeho zoskupenia pre územnú spoluprácu TATRY.

Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021–2027.



Die alleinige Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung liegt bei den Autoren. Der Inhalt gibt nicht notwendigerweise die offizielle Meinung der Europäischen Union oder der Europäischen Gruppierung für territoriale Zusammenarbeit TATRY wieder.

Das Projekt wird von der Europäischen Union aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des Programms Interreg Polen – Slowakei 2021–2027 kofinanziert.

Szanowni Państwo

Ten album to zaproszenie do odkrywania niezwykłego regionu, gdzie granice między krajami znikają, a natura, kultura i historia splatają się w jedną spójną całość. Pogranicze polsko-słowackie, obejmujące gminy Łącko, Szczawnicę, Leśnicę i jej okolice, to miejsce, gdzie każdy zakątek ma swoją unikalną opowieść, a różnorodność krajobrazów zachwyca na każdym kroku. Znajdziesz tu zdjęcia zarówno miejsc powszechnie znanych i chętnie odwiedzanych, jak i tych, które na co dzień pozostają w cieniu turystycznego zgiełku, czekając na odkrycie. Nasza wędrówka prowadzi przez doliny, przełomy rzek, górskie szlaki oraz urokliwe miejscowości, w których historia i tradycja spotykają się z codziennym życiem. Zdjęcia w albumie ukazują pełnię krajobrazowego i kulturowego bogactwa Pienin, Łącka, Szczawnicy, Leśnicy i jej okolic, pokazując, jak te regiony harmonijnie się przenikają, uzupełniają i wzajemnie inspirują. Właśnie tu można zatrzymać się, odpocząć, zanurzyć w naturze i poczuć autentyczną atmosferę. *Piękno regionów* to spojrzenie na przestrzeń, w której granice nie dzielą, a łączą. Nasze hasło – „Trzy regiony, jedno serce, zero granic” – najlepiej oddaje idee tego albumu i tego, co te regiony mają do zaoferowania.

Ladies and Gentlemen

This album is an invitation to discover a remarkable region where borders between countries fade away, and nature, culture, and history intertwine into one harmonious whole. The Polish-Slovak borderland, which includes the municipalities of Łącko, Szczawnica, Leśnica, and their surroundings, is a place where every corner tells its own unique story, and at every step you encounter the diversity of landscapes. You'll find photos there of both well-known, frequently visited sites and hidden, unique places, off the tourist trails, quietly waiting to be discovered. Our journey leads through valleys, river gorges, mountain trails, and charming villages where history and everyday life meet. The images in this album show the richness of natural and cultural heritage of the Pieniny Mountains, Łącko, Szczawnica, Leśnica, and the surrounding areas—revealing how much these regions have in common, how they complement and inspire each other. Here, you can pause, relax, immerse yourself in nature, and experience the region's authentic atmosphere. *The Beauty of the Regions* offers a vision of the place where the borders don't divide but unite. Our motto – “Three regions, one heart, no borders” – perfectly captures the spirit of this album and what these regions have to offer.

Vážené dámy a páni

Tento album je pozvánkou na objavovanie výnimočného regiónu, kde hranice medzi krajinami miznú, a príroda, kultúra a história sa spájajú do jedného harmonického celku. Poľsko-slovenské pohraničie, zahŕňajúce obce Łącko, Szczawnicu, Leśnicu a ich okolie, je miestom, kde má každý kút svoj jedinečný príbeh a rozmanitosť krajiny očarí na každom kroku. Nájdete tu fotografie známych a často navštevovaných miest, ale aj takých, ktoré zostávajú mimo ruchu turistických trás a čakajú na svoje objavenie. Naša cesta vedie cez doliny, riečne prielomy, horské chodníky a čarovné dedinky, kde sa história a tradícia stretávajú s každodenným životom. Fotografie v albume ukazujú bohatstvo prírody a kultúry Pienin, Łącka, Szczawnice, Lesnice a ich okolia. Odhaľujú, ako sa tieto regióny navzájom prelínajú, dopĺňajú a inšpirujú. Práve tu sa dá zastaviť, oddýchnuť si, ponoriť sa do prírody a pocítiť autentickú atmosféru. *Krása regiónov* je pohľad na priestor, v ktorom hranice nerozdeľujú, ale spájajú. Naše motto – Tri regióny, jedno srdce, žiadne hranice – najlepšie vystihuje myšlienku tohto albumu aj toho, čo tieto regióny ponúkajú.

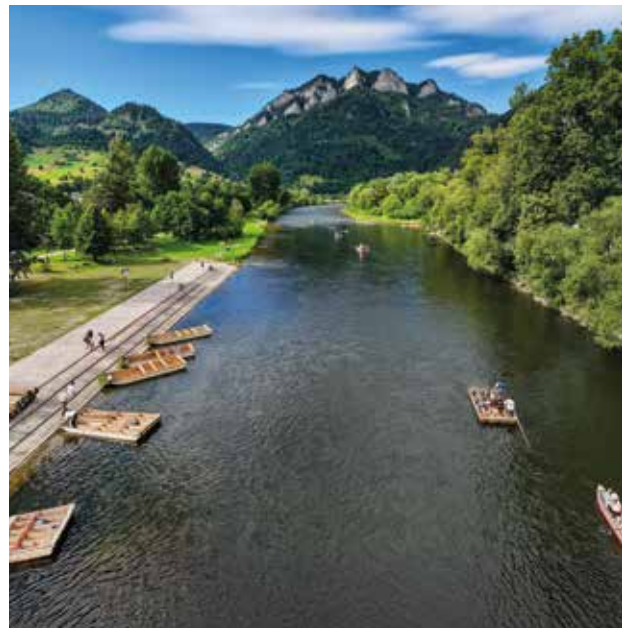
Sehr geehrte Damen und Herren

Dieses Album ist eine Einladung, eine außergewöhnliche Region zu entdecken, in der Grenzen zwischen Ländern verschwinden und Natur, Kultur und Geschichte zu einer harmonischen Einheit verschmelzen. Das polnisch-slowakische Grenzgebiet mit den Gemeinden Łącko, Szczawnica, Leśnica und ihrer Umgebung ist ein Ort, an dem jede Ecke ihre eigene Geschichte erzählt und die Vielfalt der Landschaften auf Schritt und Tritt begeistert. Du findest hier Fotos sowohl von bekannten und vielbesuchten Orten als auch von solchen, die abseits des touristischen Trubels im Verborgenen liegen und darauf warten, entdeckt zu werden. Unsere Reise führt durch Täler, Flusschluchten, Bergpfade und charmante Ortschaften, in denen Geschichte und Tradition mit dem Alltagsleben verschmelzen. Die Bilder im Album zeigen den landschaftlichen und kulturellen Reichtum der Pieninen, von Łącko, Szczawnica, Leśnica und ihrer Umgebung – und wie diese Regionen sich gegenseitig durchdringen, ergänzen und inspirieren. Genau hier kann man innehalten, zur Ruhe kommen, in die Natur eintauchen und die authentische Atmosphäre spüren. „Die Schönheit der Regionen“ ist ein Blick auf einen Raum, in dem Grenzen nicht trennen, sondern verbinden. Unser Motto – „Drei Regionen, ein Herz, keine Grenzen“ – bringt die Idee dieses Albums und das, was die Region zu bieten hat, perfekt auf den Punkt.



(PL) Przełom Dunajca, Pieniny
(SK) Prielom Dunajca, Pieniny

(GB) Dunajec River Gorge, Pieniny
(DE) Dunajec-Durchbruch





(SK) Splav Dunajca na pltiach
(PL) Spływ Przetomem Dunajca



(GB) Dunajec River rafting
(DE) Floßfahrt durch den Dunajec



(SK) Lesnické sedlo, Pieniny (720 m)
 (PL) Przełęcz pod Tokarnią, Pieniny (720 m)



(GB) Lesnické sedlo, Pieniny (720 m)
 (DE) Lesnické sedlo, Pieninen (720 m)



(SK) Prielom Lesnického potoka
(PL) Przełom Leśnickiego Potoku

(GB) Lesnický potok, gorge
(DE) Lesnický potok, schlucht





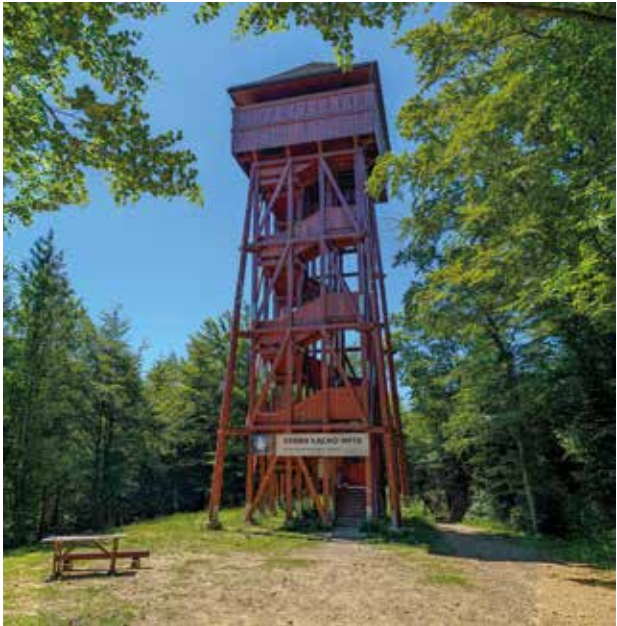
(PL) Wysokie Skalki, Małe Pieniny (1050 m)
 (SK) Vysoké skalky, Malé Pieniny (1050 m)

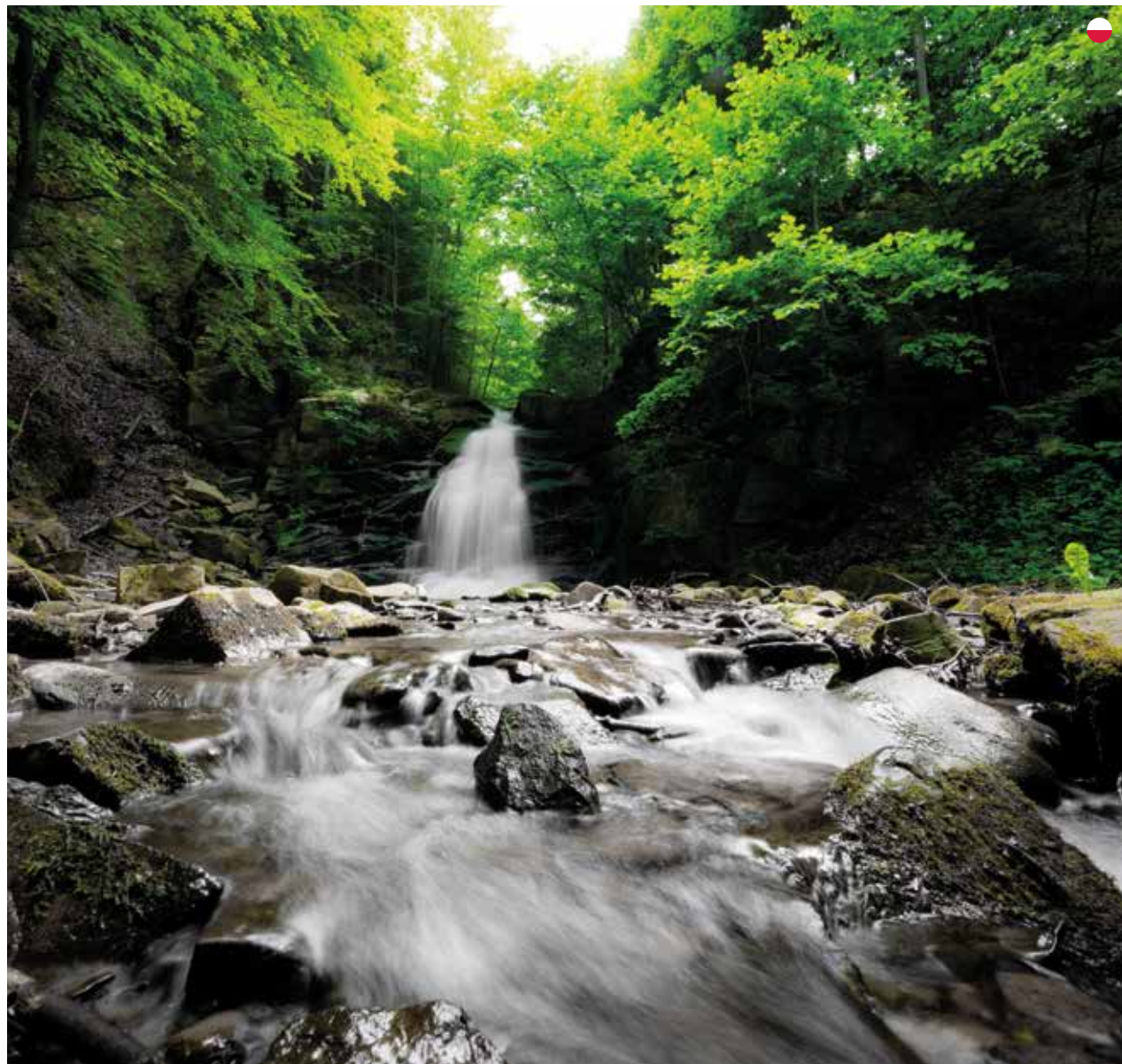


(GB) Vysoké skalky, the Little Pieniny (1050 m)
 (DE) Vysoké skalky, Kleinen Pieninen (1050 m)



(PL) Wieża na górze Modyrń, Wola Kosnowa (1029 m)
 (SK) Veža na hore Modyrń, Wola Kosnowa (1029 m)





(PL) Wodospad Wielki, Obidza
(SK) Vodopád Wielki, Obidza

(GB) Wodospad Wielki, Obidza
(DE) Wodospad Wielki, Obidza





(PL) Panoramy z okolic Łącka
(SK) Panorámy z okolia Łącka



(GB) Panoramas from the surroundings of Łącko
(DE) Panoramen aus der Umgebung von Łącko





(SK) Rybník Venglíská, Stará Ľubovňa
(PL) Staw rybny Venglíská, Stará Lubowla



(GB) Venglíská Fishpond, Stará Ľubovňa
(DE) Fischteich Venglíská, Stará Ľubovňa



(SK) Jarabinský prielom, Jarabina
(PL) Jarzębiński Przełom, Jarzębina



(GB) Jarabinský prielom, Jarabina
(DE) Jarabinský prielom, Jarabina



(SK) Čertova skala, Chmeľnica
(PL) Diabelska Skala, Chmielnica



(GB) Devil's Rock, Chmeľnica
(DE) Teufelsfelsen, Chmeľnica



(SK) Ľadová jaskyňa, Litmanová
(PL) Jaskinia Lodowa, Litmanowa

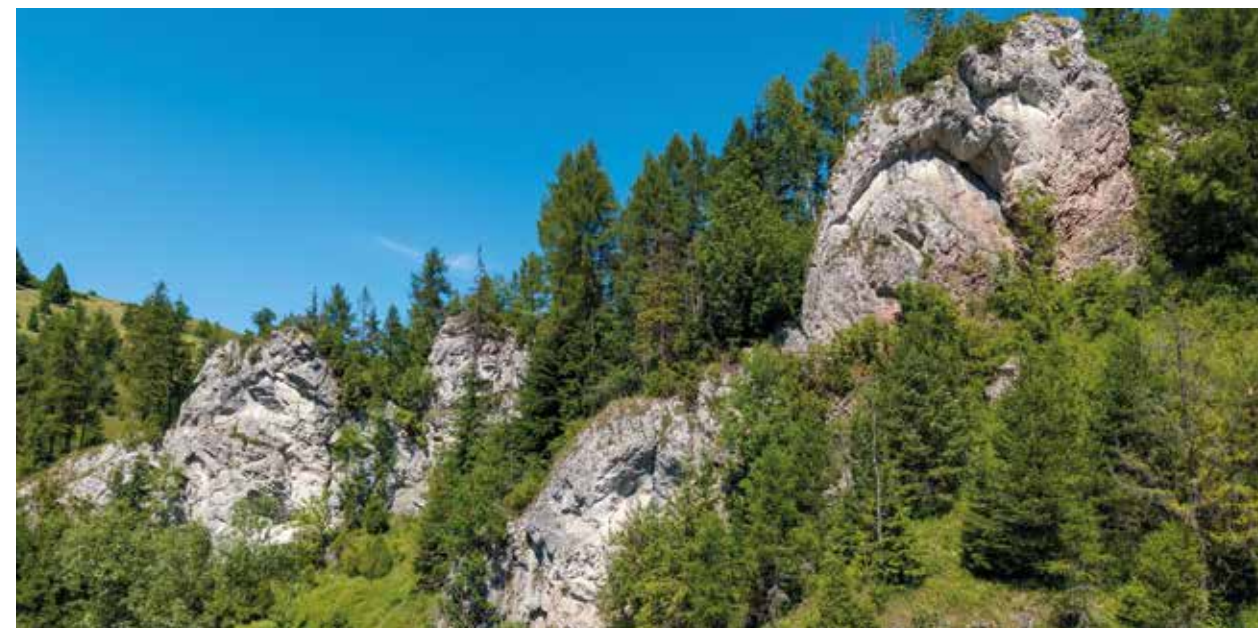


(GB) Ice Cave, Litmanová
(DE) Eishöhle, Litmanová





(SK) Litmanovské skalky, Litmanová
(PL) Litmanowskie skałki, Litmanowa



(GB) Litmanovské skalky, Litmanová
(DE) Litmanovské skalky, Litmanová



(PL) Widoki z okolic Szczawnicy
(SK) Výhľady z okolia Szczawnicy



(GB) Views from the surroundings of Szczawnica
(DE) Aussichten aus der Umgebung von Szczawnica



(PL) Przelęcz Przystop i schronisko na Przehybie (940 m)
 (SK) Sedlo Przystop a turistická chata na Przehybe (940 m)



(GB) Przystop Pass and the mountain hut on Przehyba (940 m)
 (DE) Przystop-Pass und die Berghütte auf der Przehyba (940 m)





(PL) Schronisko pod Bereśnikiem, Szczawnica
(SK) Turistická chata pod Berešníkom, Szczawnica



(GB) Mountain Hut under Bereśnik, Szczawnica
(DE) Berghütte unter dem Bereśnik, Szczawnica





(PL) Wąwóz Homole, Małe Pieniny
(SK) Tiesňava Homole, Malé Pieniny



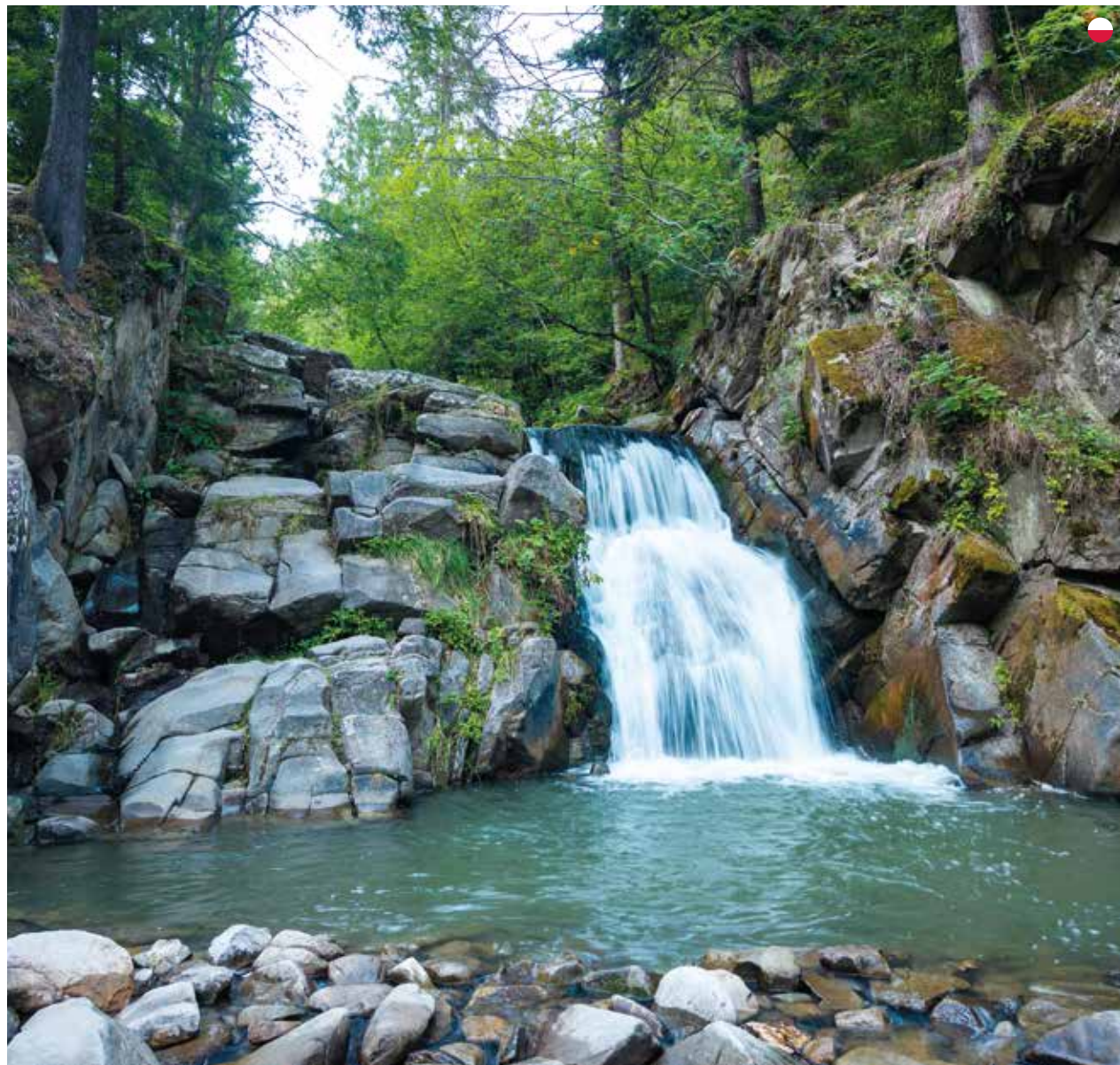
(GB) Wąwóz Homole, Little Pieniny
(DE) Wąwóz Homole, Kleine Pieninen



(SK) Sedlo Rozdiel, Malé Pieniny (862 m)
(PL) Przełęcz Rozdziela, Małe Pieniny (862 m)



(GB) Rozdziela Pass, Little Pieniny (862 m)
(DE) Rozdziela-Pass, Kleine Pieninen (862 m)



(PL) Wodospad Zaskalnik, Szczawnica
(SK) Vodopád Zaskalník, Szczawnica

(GB) Zaskalnik Waterfall, Szczawnica
(DE) Wasserfall Zaskalnik, Szczawnica





(SK) Červený Kláštor, Pieniny
(PL) Czerwony Klasztor, Pieniny



(GB) Red Monastery, Pieniny
(DE) Rotes Kloster, Pieninen





(SK) Kostol sv. Michala archanjela, Lesnica
(PL) Kościół św. Michała Archaniola, Leśnica



(GB) Church of St. Michael the Archangel, Lesnica
(DE) Kirche des hl. Erzengels Michael, Lesnica



(SK) Chata Pieniny, Lesnica
(PL) Chata Pieniny, Leśnica

(GB) Chata Pieniny, Lesnica
(DE) Chata Pieniny, Lesnica





(SK) Kúpele Pieniny, Červený Kláštor
(PL) Uzdrowisko Pieniny, Czerwony Klasztor



(GB) Spa Pieniny, Red Monastery
(DE) Heilbad Pieniny, Rotes Kloster





(PL) Rynek, Łańcko
(SK) Námestie, Łańcko

(GB) Łańcko Market Square
(DE) Marktplatz in Łańcko





(PL) Strefa rekreacji i wypoczynku nad Dunajcem, Łącko
(SK) Rekreačná a oddychová zóna pri Dunajci, Łącko



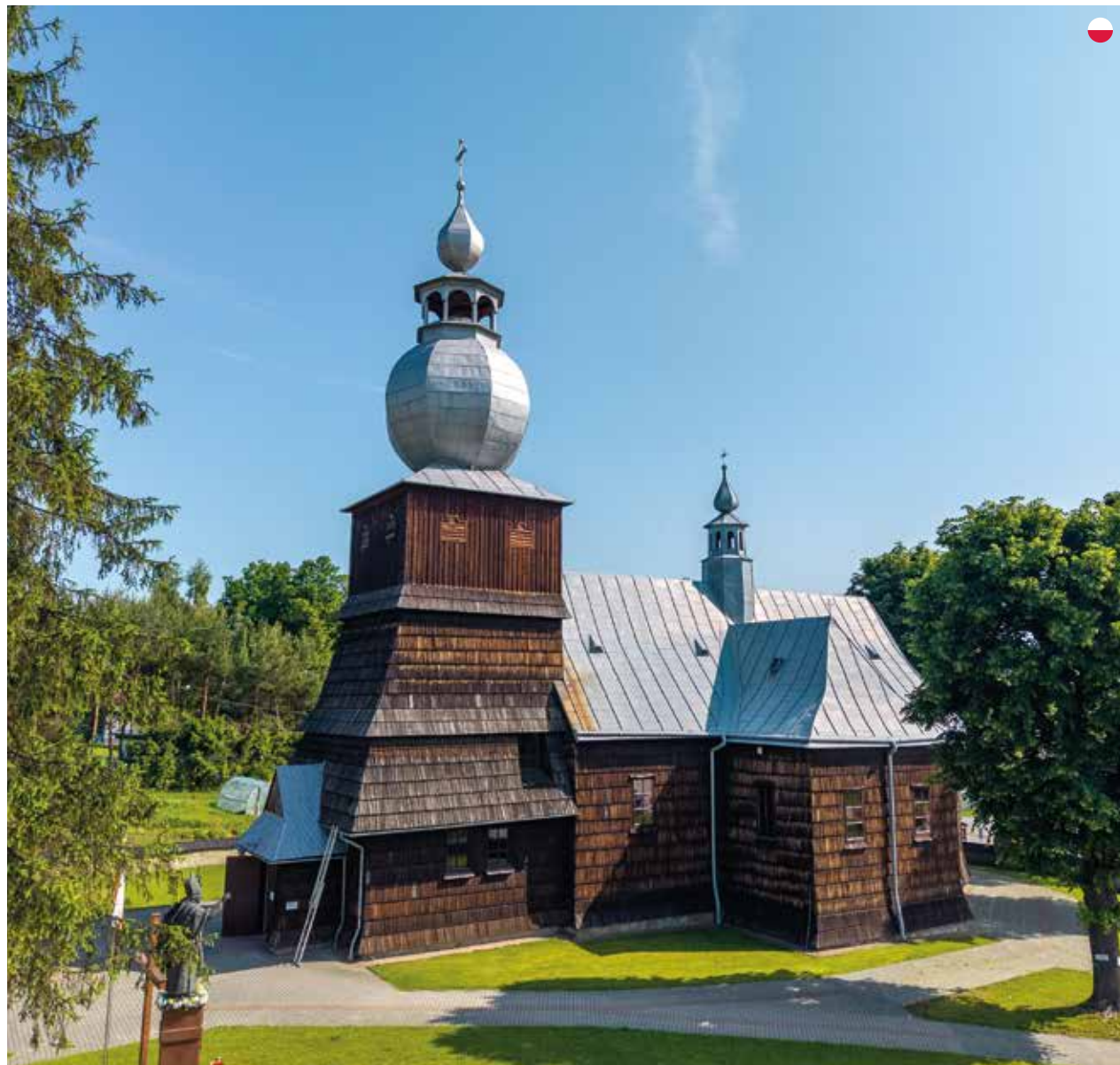
(GB) Recreation and Leisure Zone on the Dunajec River, Łącko
(DE) Erholungs und Freizeitbereich am Dunajec, Łącko



(PL) Kościół św. Jana Chrzciciela, Łącko
(SK) Kostol sv. Jána Krstiteľa, Łącko

(GB) Church of St. John the Baptist, Łącko
(DE) Kirche des hl. Johannes des Täufers, Łącko





(PL) Sanktuarium Matki Bożej Bolesnej, Czarny Potok
(SK) Sanktuárium Sedembolestnej Panny Márie, Czarny Potok



(GB) Sanctuary of Our Lady of Sorrows, Czarny Potok
(DE) Heiligtum der Schmerzensmutter, Czarny Potok



(PL) 500-letnia lipa, Czarny Potok
(SK) 500-ročná lipa, Czarny Potok

(GB) 500-year-old linden tree, Czarny Potok
(DE) 500 Jahre alte Linde, Czarny Potok





(PL) Kościół pw. Narodzenia Najświętszej Marii Panny, Jazowsko
(SK) Kostol Narodenia Panny Márie, Jazowsko



(GB) Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary, Jazowsko
(DE) Kirche der Geburt der Heiligsten Jungfrau Maria, Jazowsko



(PL) Góra Zyndrama – grodzisko z XVIII w. p.n.e. Maszkowice
(SK) Vrch Zyndram – hradisko z XVIII. storočia pred n. l. Maszkowice



(GB) Góra Zyndrama – stronghold from the 18th century BC Maszkowice
(DE) Góra Zyndrama – Burgsiedlung aus dem 18. Jh. v. Chr. Maszkowice



(PL) Droga Krzyżowa na Cisowym Dziale
(SK) Kalvária na Cisovym Dziale



(GB) Way of the Cross on Cisowy Dział
(DE) Kreuzweg auf dem Cisowy Dział



(PL) Centrum Kultury i Edukacji Muzycznej, Łącko
(SK) Centrum kultúry a hudby, Łącko



(GB) Centre for Culture and Music Education, Łącko
(DE) Zentrum für Kultur und Musikalische Bildung, Łącko



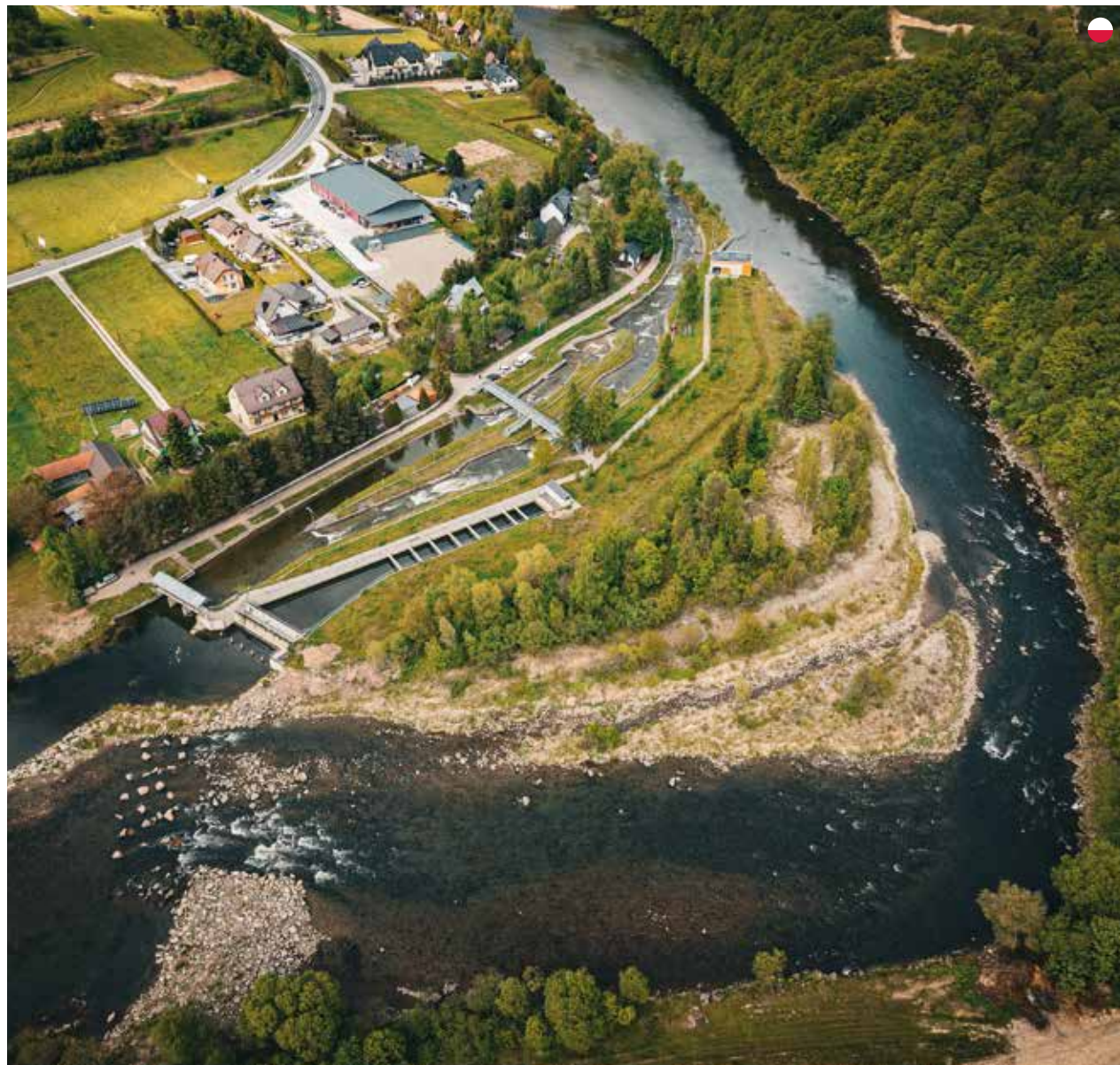


(PL) Hala Widowiskowo-Sportowa, Łącko
(SK) Multifunkčná športová hala, Łącko



(GB) Indoor multi-purpose sports hall, Łącko
(DE) Mehrzweck-Sport- und Veranstaltungshalle, Łącko





(PL) Tor kajakowy, Zabrzeż
(SK) Areál vodného slalomu, Zabrzež



(GB) Artificial whitewater kayak course, Zabrzeż
(DE) Künstliche Wildwasser-Kajakstrecke, Zabrzež



(SK) Hrad Ľubovňa, Stará Ľubovňa
(PL) Zamek w Starej Lubowli



(GB) Ľubovňa Castle, Stará Ľubovňa
(DE) Lublauer Burg, Stará Ľubovňa



(SK) Hrad Ľubovňa, Stará Ľubovňa
(PL) Zamek w Starej Lubowli



(GB) Ľubovňa Castle, Stará Ľubovňa
(DE) Lublauer Burg, Stará Ľubovňa





(SK) Sad grófa Zamoyského v podhradí hradu Ľubovňa
(PL) Sad hrabiego Zamoyskiego u podnóża zamku w Lubowli



(GB) Orchard of Count Zamoyski at the foot of Ľubovňa Castle
(DE) Der Obstgarten des Grafen Zamoyski am Fuße der Burg Ľubovňa



(SK) Múzeum ľudovej architektúry, Stará Ľubovňa
(PL) Skansen, Stara Lubowla



(GB) Open-air museum, Stará Ľubovňa
(DE) Freilichtmuseum, Stará Ľubovňa



(SK) Múzeum ľudovej architektúry, Stará Ľubovňa
(PL) Skansen, Stara Lubowla



(GB) Open-air museum, Stará Ľubovňa
(DE) Freilichtmuseum, Stará Ľubovňa



(SK) Kostol sv. Mikuláša, Stará Ľubovňa
(PL) Kościół św. Mikołaja, Stara Lubowla



(GB) St. Nicholas' Church, Stará Ľubovňa
(DE) St.-Nikolaus-Kirche, Stará Ľubovňa



(SK) Pútnické miesto – Hora Zvir, Litmanová
(PL) Sanktuarium – Hora Zvir, Litmanowa





(PL) Plac Dietla, Szczawnica
(SK) Dietlovo námestie, Szczawnica

(GB) Dietl Square, Szczawnica
(DE) Dietl-Platz, Szczawnica

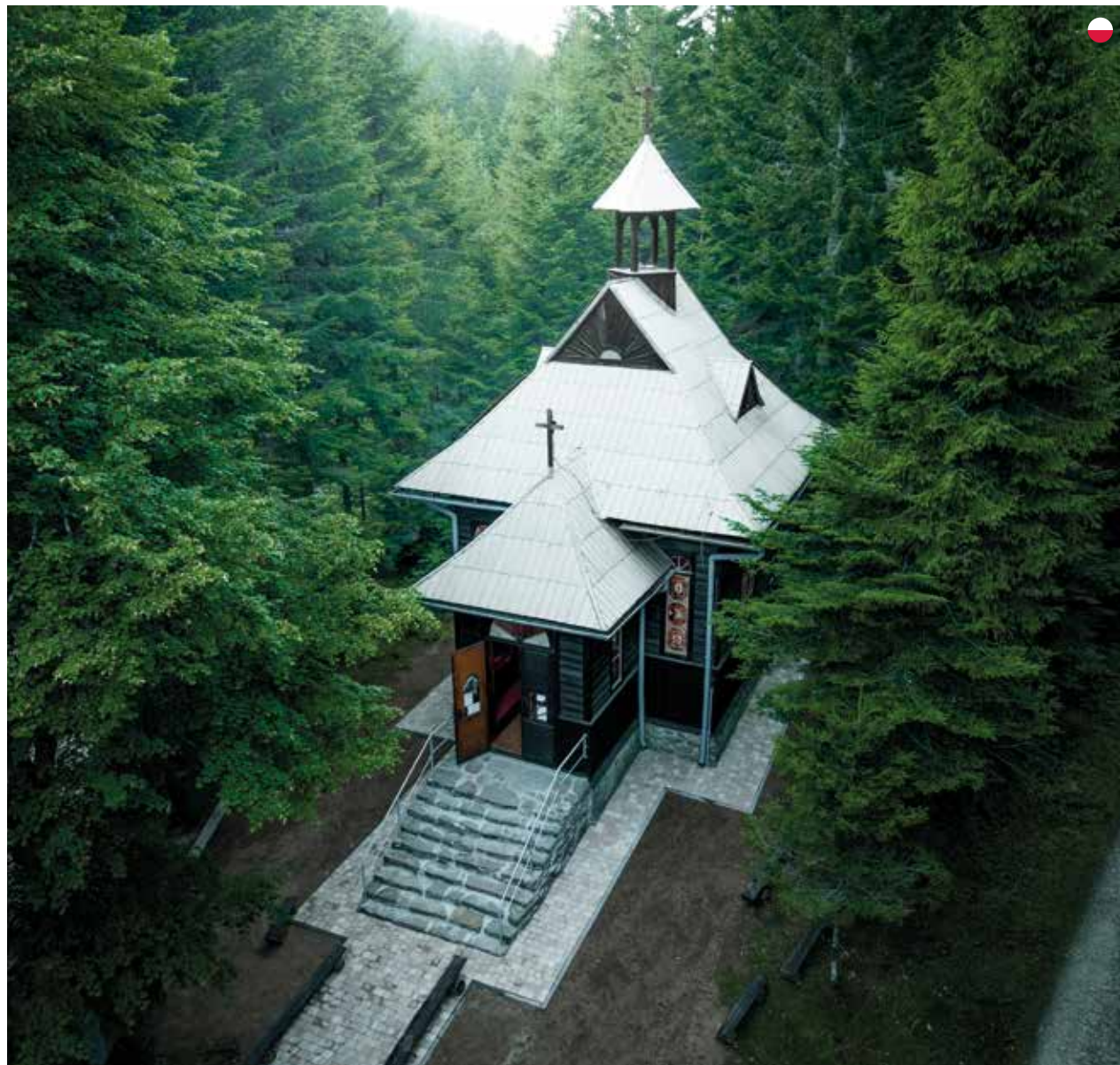




(PL) Kościół św. Wojciecha, Szczawnica
(SK) Kostol sv. Vojtecha, Szczawnica



(GB) St. Adalbert's Church, Szczawnica
(DE) St.-Adalbert-Kirche, Szczawnica



(PL) Kaplica na Sewerynówce, Szczawnica
(SK) Kaplnka na Severynovke, Szczawnica



(GB) Chapel on Sewerynówka, Szczawnica
(DE) Kapelle auf der Sewerynówka, Szczawnica



(PL) Promenada nad Grajcarem, Szczawnica
(SK) Promenáda pri Grajciarku, Szczawnica



(GB) Promenade on the Grajcarek, Szczawnica
(DE) Promenade am Grajcarek, Szczawnica



(PL) Kościół pw. św. Jana Chrzciciela, Jaworki
(SK) Kostol sv. Jána Krstiteľa, Jaworki



(GB) St. John the Baptist's Church, Jaworki
(DE) St.-Johannes-der-Täufer-Kirche, Jaworki



(PL) Kościół Matki Bożej Pośredniczki Łask, Szlachtowa
(SK) Kostol Panny Márie Prostredníčky milostí, Szlachtowa



(GB) Church of Our Lady Mediatrix of Graces, Szlachtowa
(DE) Kirche der Muttergottes, der Gnadenvermittlerin, Szlachtowa



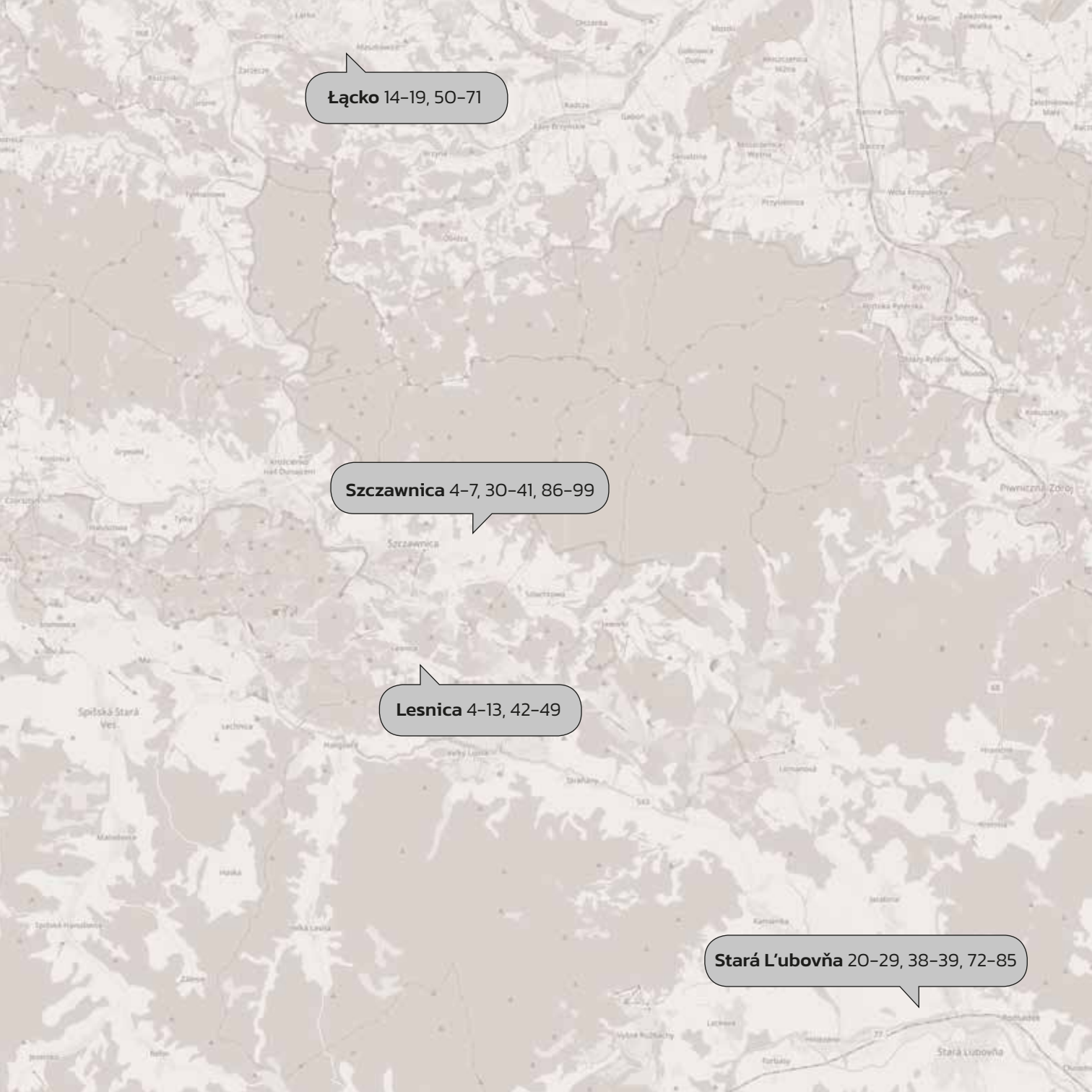


(PL) Zabytkowa zabudowa uzdrowiska, Szczawnica
(SK) Historická kúpeľná architektúra, Szczawnica



(GB) Historic spa architecture, Szczawnica
(DE) Historische Kurarchitektur, Szczawnica





Łącko 14-19, 50-71

Szczawnica 4-7, 30-41, 86-99

Lesnica 4-13, 42-49

Stará Ľubovňa 20-29, 38-39, 72-85